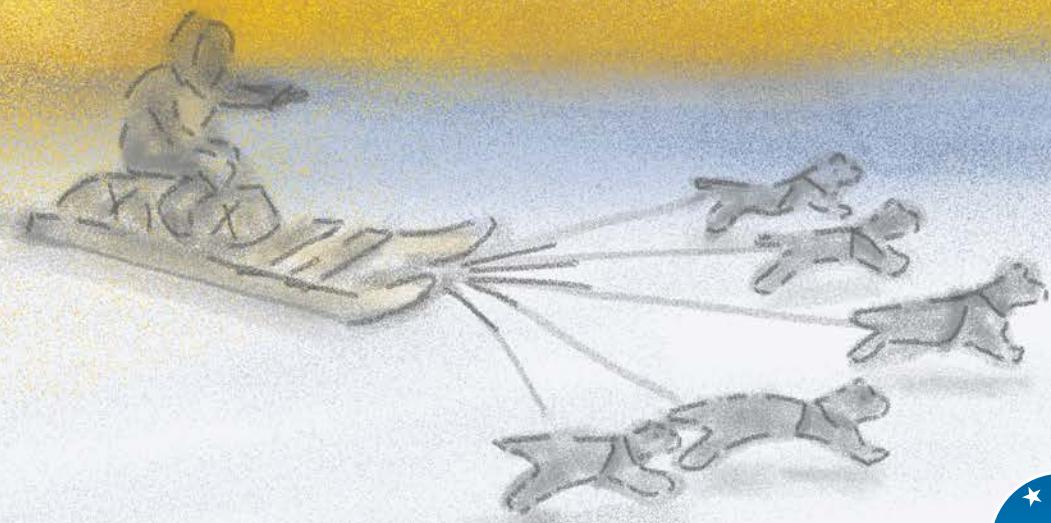


ᓇ᜵ᜱ᜷᜴᜸ ᐄᜱ᜷᜴᜷᜸᜻᜷᜸

TURAAQTAVUT ACCOMPLISHMENTS

TURAAQTAVUT INIQHIMADJUTAIT

RÉALISATIONS DE TURAAQTAVUT





ᓇᓱᐊᕗᑦ ᐈᓄᓇᕗᒻ
Government of Nunavut
Nunavut Kavamanga
Gouvernement du Nunavut

www.gov.nu.ca
1-877-212-6438

ISBN 978-1-55325-497-3

Δᓇᖅᑐᓘᓻᐃ..... 1

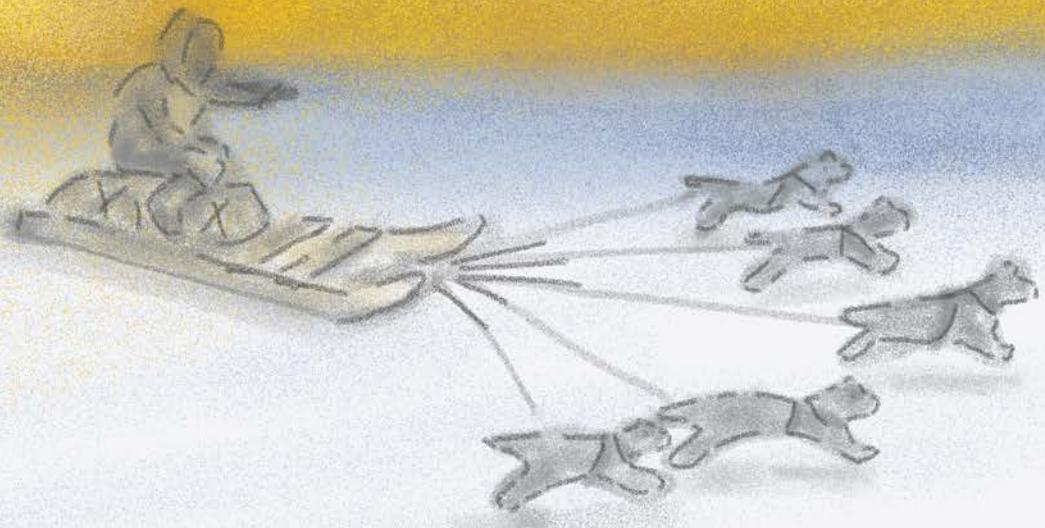
English..... 11

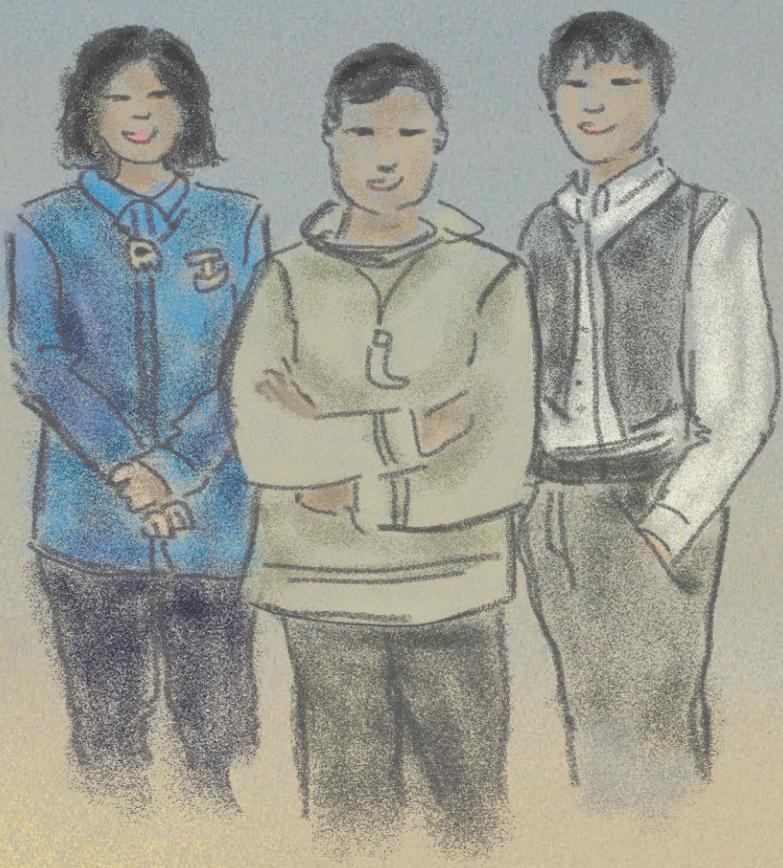
Inuinnaqtun..... 21

Français..... 31

ᓇ៥᭏᭒᭔᭓ TURAAQTAVUT

Δ᭕᭖᭗᭚





- ምርኑው ዘዴርር የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- እናገሩበትናይሮች በመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- ከሚገኘበትና ምርኑው የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- ምርኑው ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- ወጪ ስር ለመስራትና ምርኑው የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- ምርኑው ለመስራትና ምርኑው የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- ምርኑው ለመስራትና ምርኑው የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- ምርኑው ለመስራትና ምርኑው የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.
- ምርኑው ለመስራትና ምርኑው የረጋግጣናልኩ ሲሆን ለመስራትና ማስተካከለ ሰነድ ምርኑው አልፎም.

2 ፃኅናርሻ ልኅናይሮናናዎስ በኩል

- ይህንን ንብረቱ ጥሩ የፍትሏሚያ የዳካሪነት የፈጻሚነት የቅርቡ ስምም ነው፡፡ ላይ ተከታዩ የፌዴራል መመሪያዎች እንደሆነ ስምምነት ያለው የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ ለማድረግ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡
- የቅርቡ የሆነ ስምምነት መመሪያዎች ለማድረግ ይገልጻል፡፡ የቅርቡ የሚመልከት ለማድረግ ይገልጻል፡፡

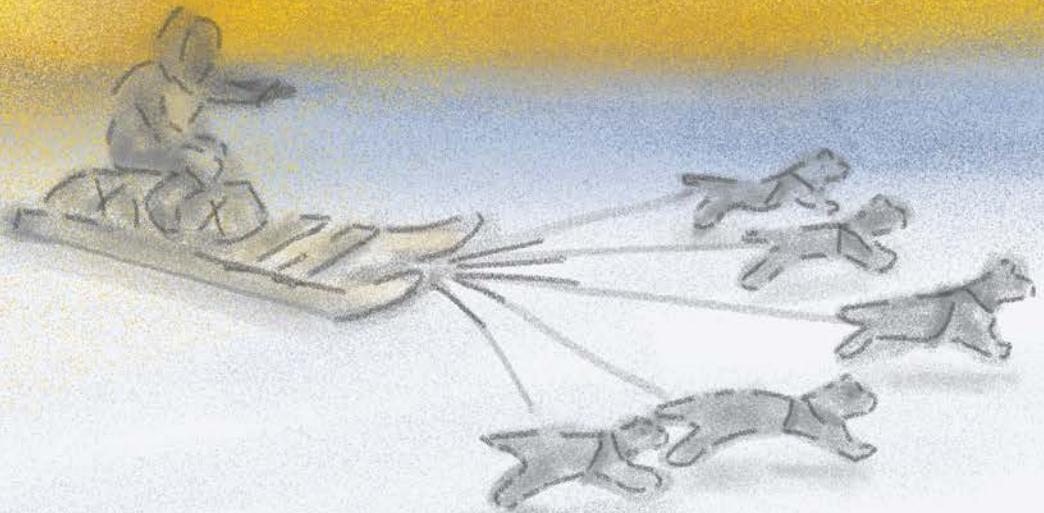
- ⦿ ካናየርበርድና>ር ልርድናብናና<ናብኩ ማረጋገጫ ስፋትናዕስ ስፋትናዕስ ሰጥቻ ሲሆን
ልኩዕውልኩናብናብኩስና>ር <ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለመ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ሰጥቻ ሲሆን
<ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር 2023-፤ር በየ&ሙሉ ልርድናብኩናብኩስና>ር ሰጥቻ ሲሆን
ልኩዕውልኩናብኩናብኩስና>ር.
- ⦿ \$4,356 ገርሻ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ምርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለማርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
ለመ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር.
- ⦿ ካናየርበርድና>ር ለመ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ሰጥቻ ሲሆን
ልኩዕውልኩናብኩ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለማርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ሰጥቻ ሲሆን
ልኩዕውልኩናብኩ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለማርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ሰጥቻ ሲሆን
ልኩዕውልኩናብኩ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለማርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ሰጥቻ ሲሆን
- ⦿ የአዲስ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር የ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለማርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ሰጥቻ ሲሆን 1,
2020-፤ር, ከ>አዲስ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለማርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር, የ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለማርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
የ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ሰጥቻ ሲሆን
- ⦿ የአዲስ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
- ⦿ ካናየርበርድና>ር ምርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
- ⦿ የአዲስ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ምርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
- ⦿ የአዲስ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ምርመራ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር
ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር ለ&ሙሉ&ሙሉ&ሙሉ>ር

የኢትዮጵያ ፌዴራል ስኞች አስተዳደር ዘመን

- ➊ ከዚህ ዓይነት ባንክዎች የፌዴራል ስኞች እንደሚከተሉ ይፈጸማል.
- ➋ ደብዳቤ መሆኑን በመካከል \$100,000-ን በየሁን ነው እና ደንብ የሚሰጠው የሚከተሉበት ስም መለያ መረጃ የሚከተሉበት ያለመው ሲሆን አገልግሎት ተፈጻሚ የሚኖርባል.
- ➌ ማስቀመጥ ሲሆን ለመዘርዝር የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚከተሉበት ያለመው ሲሆን የሚኖርባል.
- ➍ ማስቀመጥ የሚከተሉበት ሰራተኞች ለማወቅ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➎ ደንብ መሆኑን የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➏ ደንብ መሆኑን የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➐ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➑ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➒ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➔ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➕ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➖ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➗ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➘ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➙ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➚ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.
- ➛ የሚከተሉበት ሰራተኞች አገልግሎት እና ዝግጁ አይዱ አገልግሎት የሚኖርባል.

ᓇ᜵ᜱᜲᜳ TURAAQ TAVUT

ENGLISH





PREMIER'S MESSAGE



Turaaqtaavut was the shared belief of all 22 members of Nunavut's 5th Legislative Assembly, and has been the guiding mandate of the Government of Nunavut since it was released in early 2018.

In the last three years, despite a global pandemic and shifting emergency priorities, the guiding principles and priorities of *Turaaqtaavut* have always led our path to a stronger, more resilient territory.

Nunavummiut have always shown strength, integrity, innovation and ingenuity. Understanding our opportunities and our distinct needs, this government focused on the priority areas of *Inuuusivut, Pivaallirutivut, Sivummuaqpalliajjutivut, Innunivut and Katujjiqatigiinnivut*.

While COVID-19 changed the world over the past 18 months, our government never lost sight of our long-term goals. We have proven to be adaptable and able to balance more priorities than ever before.

We created a vision that kept our goals moving forward, for the betterment of our communities. Now that our mandate has come to an end, it's important that we look at everything we've accomplished. This document is a quick summary of what we were able to do for Nunavut from 2018-2021.

Thank you for the privilege of being your Premier. It has been an honour and I'm so proud of our public service for their dedication to helping Nunavummiut. The successes of *Turaaqtaavut* are a reflection of that commitment and hard work.

Matna

A handwritten signature in blue ink that reads "Joe Savikataaq".

Joe Savikataaq
Premier of Nunavut

ENGLISH

Turaaqtaavut

ᓇᓱᐊᖅᑕᐅᑦ

TURAAQTAVUT YEAR ONE ACCOMPLISHMENTS

- Created the Department of Human Resources, with focus on Inuit employment.
- Closer than ever to in-territory addictions and trauma centre.
- Work to bring care closer to home for our Elders is well underway.
- Renewing our harassment-free workplace policy.
- Held territory-wide community consultations on education and the introduction of Bill 25, An Act to amend the Education Act and the Inuit Language Protection Act.
- Gave \$130 million to 430 community-led projects to support, preserve and promote Inuit language, heritage, societal values, heritage, Elders and youth.
- Created 230 Inuktut books and resources - teacher resources, videos and activities, levelled student readers, a phonics app, resources to support social-emotional learning, magazines and novels.
- Held community-wide TB screening clinics in Qikiqtarjuaq, Whale Cove and Cape Dorset.
- Secured partnerships with mining companies to ensure Nunavummiut will benefit from employment and contracting opportunities over the next 20 years.
- Started construction on health centres in Sanikiluaq and Cape Dorset.
- Created strong measures to bring carbon tax revenue back into our economy.
- Introduced a country food program for patients staying at the Qikiqtani General Hospital.
- Implemented a Inuit Qaujimajatuqangit framework to shape government programs, policy development and service delivery.
- Opened the new Nunatta Campus building in Iqaluit.
- Broke ground on the future campus in Cambridge Bay.
- Working to complete deep sea marine ports in Pond Inlet and Iqaluit.
- New or renovated schools in Cape Dorset, Coral Harbour and Kugaaruk.
- Introduced a therapeutic justice program in Cambridge Bay.
- Built new energy efficient power plants in Cape Dorset and Grise Fiord.
- Working on a water treatment plant and water reservoir expansion project in Arviat.
- Opened a new correctional healing centre in Iqaluit.
- Held an early childhood education training workshop for Nunavut's child care facility staff.

- Held a territory-wide maintenance conference with local housing organizations to benefit people in social housing.
- Visited 22 communities with the responsible use of alcohol team, focusing on youth and young adults.

TURAAQTAVUT YEAR TWO ACCOMPLISHMENTS

- Increased the minimum wage from \$13 to \$16 per hour, the highest minimum wage in Canada.
- Secured funding and partnership with NTI and the Government of Canada for an in-territory addictions and trauma treatment.
- Continued planning and development of a long-term care facility in Rankin Inlet. Two other regional long-term care facilities are also in development.
- Signed the Devolution Agreement-in-Principle.
- Was named one of Canada's "Top Employers for Young People" and "Best Employer for Recent Graduates" by Canada's Top 100 Employers Project.
- Rebuilt the government's information management/ information technology systems after Ransomware.
- Built 108 housing units in 14 communities.
- Re-opened Iqaluit's low barrier shelter to help protect vulnerable members of the community.
- Created 255 student books and teacher resources to improve Inuktut literacy outcomes for students
- Developed and implemented the airline procurement strategy, helping to make more affordable travel rates for Nunavummiut.
- Announced the Nunavut Mine Training Centre will be in Rankin Inlet.
- Designated the Tallurutiup Imanga National Marine Conservation Area and the Tuvaijuittuq Marine Protected Area with Qikiqtani Inuit Association and the Government of Canada, contributing over 50% to Canada's marine protection goals.
- Started the construction of new community health centres in Sanikiluaq and Kinngait.
- Made Nunavut Day a statutory holiday.
- Developed and begun implementing a government-wide Master Inuit Employment Plan and departmental Inuit Employment Plans up to 2023 to increase Inuit employment within the public service.
- Distributed \$4.356 million for community-led suicide prevention initiatives.
- Created a dedicated Employee Wellness division within the Department of Human Resources to improve productivity, foster employee health and help retention.
- Secured funding for the Rankin Inlet airport expansion.

- Put the new Public Health Act into force on January 1, 2020, to protect the public and to prevent, detect, manage, and contain health threats.
- Secured federal funding for undersea fibre optic cable into Iqaluit, improving broadband connectivity throughout the territory.
- Launched the Nunavutaaqsimaliqtilluta Qilaut song writing contest to celebrate Nunavut's 20th anniversary.
- Delivered the first Inuktut first language stream and a language revitalization stream for the Nunavut Teacher Education Program.
- Funded changing all streetlights in Nunavut to high-efficient LED bulbs, saving communities money and reducing their environmental impact.
- Invested more than \$78 million to support healthcare, communities, food security, vital air infrastructure and local business during COVID-19.

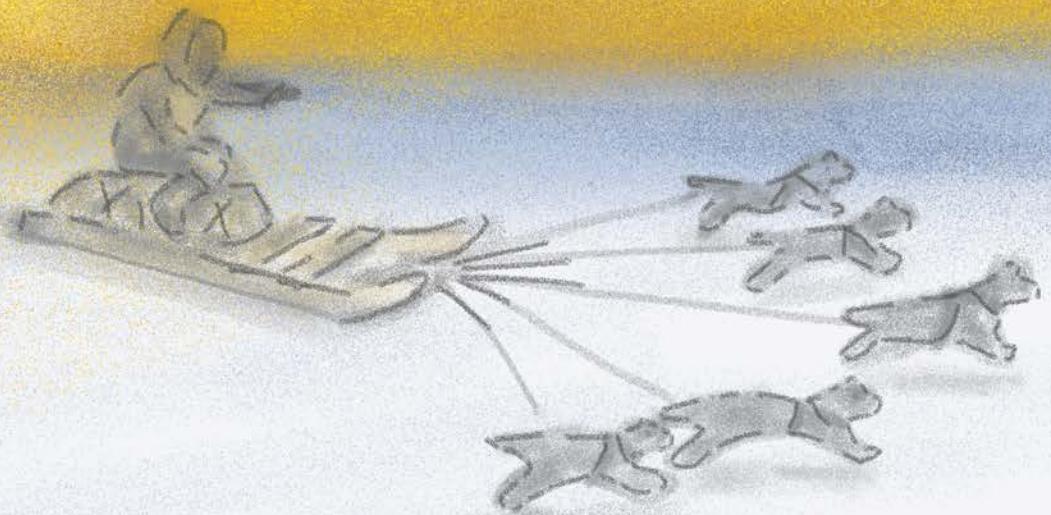
TURAAQTAVUT YEAR THREE ACCOMPLISHMENTS

- Started construction on the Kivalliq Long-Term Care facility in Rankin Inlet.
- Provided direct support to Nunavut small businesses up to \$100,000 through the Regional Relief and Recovery Fund.
- Successfully completed the delivery of the Law Program with the University of Saskatchewan, with 21 graduates.
- Completed the Sanikiluaq and Kinngait Community Health Centres.
- Built 20 housing units, and 173 more are expected to be completed by the end of the year.
- Provided \$79 million in funding for community-based initiatives that preserve, promote and revitalize our culture and languages.
- Increased funding for four new family violence shelters in Gjoa Haven, Baker Lake, Pangnirtung and Pond Inlet.
- Named as one of Canada's "Top Employers for Young People" and "Best Employer for Recent Graduates" for the fourth year in a row.
- Put Bill 25 An Act to Amend the Education Act and the Inuit Language Protection Act into force on November 10, 2020, to strengthen the development of an education system that reflects the culture and values of Nunavut.
- Increased the Senior Citizens Supplementary Benefit to \$300 per month and the Senior Fuel Subsidy to 4000 litres per year.
- Organised territory-wide training workshops for childcare facility staff on best practices, give opportunities to collaborate, and provide financial literacy training.
- Partnered with Microsoft to launch an Inuktut translations tool.
- Passed the new made-in-Nunavut Mental Health Act.
- Translated millions of words during the pandemic, to ensure that Nunavummiut had access critical information in all official languages.
- Developed and launched 14 new Inuit employment initiatives to train and support Inuit employees to qualify for higher jobs and achieve a representative workforce.
- Continued to develop language and culture-based education resources like themed activity kits, books, training videos, music, play rugs, posters, vocabulary stickers, puppets and dolls.
- Offered three rounds of \$5000 grants for small businesses affected by the pandemic under the Small Business Support Program.
- Secured \$78 million for health care funding through the Non-Insured Health Benefits program.

- Announced the Bachelor of Social Work Program in Cambridge Bay with Memorial University of Newfoundland.
- Delivered the Nunavut Essential Workers Wage Premium to Nunavut employees, HTOs and hamlets to help support our essential workers through the pandemic.
- Passed the Tobacco and Smoking Act.
- Developed and implemented the *Δ⁹⁶baΔL⁹⁶U⁹⁶c b⁹⁶r⁹⁶k⁹⁶ΔJ⁹⁶k⁹⁶Δc <⁹⁶a⁹⁶D⁹⁶U⁹⁶t⁹⁶r⁹⁶c* Iqqanaijaqtinut Kajungiqaigutiksait Parnautigijangit Human Resource Strategy to increase Inuit employment and strengthen human resource capacity.
- Started construction of a new energy efficient power plant in Arctic Bay.
- Began expansion of the territory's district heating systems in Sanikiluaq and Taloyoak, to reduce carbon emissions and save costs.
- Continued the construction of deep sea port projects in Iqaluit and Pond Inlet.
- Continued the planning and design of the Rankin Inlet Airport and five air terminals.
- Launched the Nunavut Public Art Initiative to support local artists in eight communities during COVID-19.
- Secured \$45.6 million in federal funding for sealift infrastructure for our communities.
- Conducted a population survey of the Dolphin and Union Caribou Herd - the largest area ever surveyed.

ᓇ៥᭏᭔᭒᭓
TURAAQTAVUT

INUINNAQTUN





HIVULIQTIP TUHAADJUTIKHAA



Turaaqtavut uqaitigiblugu ukpiriyauyuq tamainun 22nguyut ilauyunun haffuman Nunavunmi Talimanguqtuq Maligaliuvingmi, malitiarutauyuq pitquyauyunun hapkua Kavamatkut Nunavunmi nuititauyuq atulihaaqtilugu 2018.

Kingulirni pingahut ukiut, pidjutigiblugulu aanniarut nunaqyuami nuutiqhimaaqhugillu qilamiunikkut hivuliuyughat, maligahat hivunighaliurutit hivuliuyughallu haffuman Turaaqtavut hivuliqhuutigivaktavut apqutighaptingnun hakugitqiamun, mahilingaitqiaq aviktuqhimayuq.

Nunavunmiun tautuktitivaktut hakugingnirmik, itquumayunik, nutaaniklu ayuinirmiklu. Kangiqhimablagit piyaghat aalangayullu ihariagyavut, una kavamat turaaqhimayut hivuliuyughanun kitunun hapkununga *nuusivut*, *Pivaallirutivut*, *Sivummuaqpalliajjutivut*, *Innunivutunalu Katujjiqatigiinnivut*.

Taimaangugaluaq qalagyuarniq COVID-19 aalanguutigiya nunaqyuap avatqumayuq 18 tatqirhiutit, kavamakput havagaanginaqtait hivituyumik-kikliqaqtut tikinahuarutit. Naunaiqhaivaktugut hungiutilugit piyaaqhugillu amigaitut hivuliuyughat kingulirmin.

Havakhugit tautuktuuyaqtavut tapkua pihimablagit tikinahuarutit hivumuututighat, nakuunighainun nunallaaptingnun. Tadja pitquidjutivut nungunianungaqtut, aghuungnaqtuq tautuklugit tamaita iniqtirhimayavut. Una titiraq qilamik naitumik hunanik havaktaptingnik Nunavunmun hamanga 2018-2021mun.

Quanaquhi Hivuliqtupkaqtauvakama. Nan'nganaqtuq quviahuktungalu kavamatkut kivgaqtuitainun aghut havakpauhiitigut ikayuqhugit Nunavunmiut. Nakuunirit haffuma Turaaqtavut itqaumadjutauyuq tapkuninga aghuurutinun aghullu havakpauhiitigut.

Matna

Joe Savikataaq
Hivuliqtip Nunavunmun

TURAAQTAVUT UKIUQ HNUVILLIQ INIRHIMADJUTAIT

- Havaktavut Havagviaat Havaktuliqiyit, turaaqhimablugit Inuit havaaghainun.
- Iniqtiyuqiliqhunilu aviktuqhimayumi ipiralaingnikkut uvalu quglukhimanikkut mamitiivikhamun
- Havaktugut aghut qanitumun nunamingnin Iningnikhanun.
- Nutaanguqtihugulug uumilguhaiyuqangitumik havagvingmi maliruagahat.
- Katimapkaiyugut aviktuqhimayumi tamaini katimapkaidjutauyuq ilihangnikkut uvalu ilituqhaidjut Maligamut 25,Maligaq ihuaqhaidjutauyuq lliniaqtuliqiyit Maligaanun unalu Inuit Uqauhiitigut Tamaqtailinikkut Maligaq.
- Tunihiyugut \$130 milliataalamik 430nun nunallaanin-hivuliqhuqtauyunun havaaghat ikayuutikhat, tamaqtailinirmun uvalu aghuurutikhamun Inuit Uqauhiinun, pituqliinun, inuuqatigiingnikkut aghuurutinun, Iningnikhanun inulramingnunlu.
- Havaktavut 230 Inuktut makpiraat uvalu ikayuutikhat - ilihaiyt ikayuutaikhait, piksasiut uvalu hulilukaarutit, puqtuniqaqtut ilihaqtunun taiguayuktunun, taiguanik ayuiqhautita, ikayuutikhat ikayuriangini inungniinirmun-ihumakkut ilihaidjutit, makpiraat uvalu unipkaat.
- Pidjutigiblugulu TBkut naunaiyainikkut ihivriurutinik hapkunani Qikiqtarjuami, Tikirarjuami hamanilu Kinngaini.
- Tutqighaqhugillu iligiingniq uyarakhiuqtunun pihimayaangini Nunavunmiun ikayuutikhainun havaanun uvalu katulaangnikkut piyakhanik avatqumayumi 20 ukiut.
- Igluqpiliqtugut munaqhivingnik hapkunani Sanikiluami hamanilu Kinngaini.
- Havaghugillu hakugingnikkut utitiqtitugu puyuqtigut taaksit maniliurutiplingnun.
- Havaliqhugillu iniqtiglugit itiyumi umiat tulavikhainik uvani Mittimatalingmi Iqalungnilu.
- Nutaanik uvaluuniin nutaanguqtihugit iliharviit nunaini Kinngait, Sallirmi hamanilu Kugaarungmi.
- Tuhaqtitiblatalu niqainangnun pinahuarutinun aaniaqviliaqhimayunun hamunga Qikiqtani Aaniarvianun.
- Atuliqtitugu una Inuit Qaujimajatuqangit tungavikhaq ihuaqhaidjutikhaq kavamat pinahuarutainun, malruaghainun pivallianiq uvalu kivgaqtungnikkut.
- Angmaqtihugu nutaaq Nunatta Iliharvik igluqpak Iqalungni.
- Havaliqhugulu Iliharvikhaq Ikaluktutiami.
- Tuhaqtitugu mamitiqvikaat maligaliqinikkut ihuinaaqtut pinahuarut Ikaluktutiami.
- Nutaamik pauwaqarvingmik igluqplibluta nunaani Kinngait Ausittungmilu.

- Havalighugillu imarmik halumaqhitiivingmik uvalu imaqaqarvikhamik angikliyumiqlugu Arviani
- Angmaqtihugu nutaaq ihuinaaqtut mamitiivikhanik.
- Ilihaqtitiblatalu Nukaqhiniut Nutaqqanut Iliharnirmut ilihaidjutikkut katimaqyuarutit Nunavunmiunun nutaqanik munaqhiviini havaktit.
- Katimapkaibluta aviktuqhimayumi tamaini ihuaqhainikkut katimaqyuarutinik nunamingni igluliqiyit timiuyut ikayuutikhat inungnun inugiangnikkut iglutigut.
- Pulaaqhugit 22 nunallaat munarittiaqtumik atungnikkut taangakkut iligiit, turaaqhimayut inulramingnun uvalu iningningulihaatunun.

TURAAQTAVUT UKIUP TUKLINGANI INIRHIMADJUTAIT

- ⌚ Akittuqtuummiqtaa mikinikhaanun kiklinga akiliuhiarutin talvannga \$13min uvunga \$16mun atauhirmun ikaarnirmun, akitutqijaujuq mikinikhaanun kiklinga akiliuriagutini Kanadami.
- ⌚ Pihimaliqhuni maniliqtutikhaniq paannariigutikhaniq NTI-kunni Kanadaup Kavamanganilu umunga nunagijaptingnimiittumik ipirailairutikkut aanniqpaktauhimanikkullu mamiharutinik.
- ⌚ Aulahimmaaqtun hivunikhalurnikkut pivallialiurnikkullu takijunik-hivituniqaqtunik munarivikhamik Kangiqlinirmi. Malruuk aallak avikturhimanirni takijunik-hivituniqatunik munarivikhanik igluqpakhak pivallialiutauhimaliqtullu.
- ⌚ Sainiqhimajaa una Nanminirhuunikkut Angirutikkut-lhumagijaujuni.
- ⌚ Ilitarijuahimajuq Kanadami "Quulliqpaangjujuq Havaktipkaiji Inulrammiinnun" imaaluu "Nakuutqijaujuq Havaktipkaiji Iliharnikkut Inirhilihaqtunun" taapkunannga Kanadami Quulliqpaangjuni 100ni Havaktipkaijini Havaktami.
- ⌚ Piliuffaaqtaa kavamatkut qaritaujaliqidjutinik aulapkaidjutinik/qaritaujaliqinikkut pidjutit talvannga pidjutaanin Ransomware.
- ⌚ Nappaqtiqtuq 108 iglukhanik 14ni nunallaani.
- ⌚ Angmaqtiffaaqtaa Iqlungni ungummidjutilluaqangittumi upakovikhaq ikajuriamik akinialaittun inuit nunallaami.
- ⌚ Piliuqhimajuq 255 ilihaqtunun makpiraakhanik ilihaijinullu aturutikhainnik pimmarigharimi Inuktut taiguqtaalirnikkut ajuiqtakhat ilihaqtunun.
- ⌚ Pivallialiutuq atuqtikailiqtuqlu una tingmidjutikhaniq pinikkut parnaqutikhaq, ikajuutaujuq piliurhuni akituvallaangittunik tingmidjutikkut akitulilaanginnik Nunavunmiunnun.
- ⌚ Uqarhimajaa una Nunavunmiu Ujaraghiunikkut Ajuirharvikhaq Kangiqliqnirmiinniaqtuq.
- ⌚ Tikkuaqtitauhimajaa una Tallurutiup Imanga Kanadami Imarmi Aularaainginnarvighaq unalu Tuvajjuittuq Imarmi Hapummivighaq ukunani Qikiqtani Inuit Katimajiinni ukunaniilu Kanadaup Kavamangani, tuniutiq avatquhimajunik 50%mik Kanadaup imarni hapumminikkut turaangadjutainnun.
- ⌚ Aullaqtiqtuq nappaqtirnikkut nutaanik nunallaani munarhiliarvighanik Sanikiluarmi Kinngarnilu.
- ⌚ Piliuqtaa Nunavut Ublua maligaqaqtukkut haalatiiliuqhuni.
- ⌚ Pivallialiuhuni atuqtikailiqhunilu kavamatkunni-tamaat Master Inuit Havaakhaitigun Hivunikhamik ukuallu havagvingni Inuit Havaakhaitigun Hivunikhainnik talvunga 2023mun amigaiqtijuummimirumapugin Inuinnait havaktukhanik iluani kavamatkut havagiinni.

- ➊ Tunirhaijuq \$4.356 million ukununa nunallaanin-hivulltaujunin inminiiqtukkut nutaqtinniarhimadjutikkut piniarhimadjutikhanik.
- ➋ Piliuqhimajuq turaangajumik Havaktinun Inuuhirittiarutikkut havagvingmik iluani Havaktuliqjikkut Havagviani pimmarigarumanikkut havattiarutinik, pipkainikkut havaitin aanniaqtailinikkut ikajurnikkullu piheimerikkut havaktinik.
- ➌ Pijun maniliqtuutikhanik uumunga Kangiqlinirmi tingmihiarvianun angikliharutikhanik.
- ➍ Pipkaqtittugu nutaaq Inungnun Aanniaqtailinikkut Maligaq atuqtipkalirhugu January 1, 2020mi, happumijaami inungnik pittailinikkut, ilitturinikkut, aulapkainikkut, hiamittailinikkullu aanniaqtailinikkut qajangnarhittaqaqtunik.
- ➎ Pijun kavamatuqatkunnin maniliqtuutikhanik ataani-tariup fibre optic alrujakhaennik Iqalungnun, pimmarighautijuq qaritaujaliqidjutikkut atadjutikhainnik tamaani nunaptikni.
- ➏ Aullaqtittaa una Nunavutaaqsimaliqtilluta Qilaut huqullaarutikhaliurutikhamik akittaqtumik aliaahuutiginikkut Nunavutiup 20nik nalluitaa.
- ➐ Tunijaa hivulliqpaaq Inuktut hivulliqpaami uqauhimi iliharutikhamik uuminngalu uqauhikkut tammaqtailinikkut iliharutikhamik ukununga Nunavunmi Ilihajini Iliharutikkut Pinahuarutimi.
- ➑ Maniliqtuutikhat himmiqtihugun tamaita apqutini-qulliit Nunavunmi taapkununga nakuuqquiaqtuni LED qullikanun, nunallaat akiliqtuivallaangittaangita mikhilaqqtirnikkullu avatinun hulaqutikhanik.
- ➒ Ikajuutaujut avatquhimajut \$78 million ikajurnikkut aanniaqtailinikkut havagutit, nunallaat, niqikhaqarnikkut, ihariagijaujun tingmitikkut auladjutikhat nunallaanilu havagviit pitillugu COVID-19 Qalagjuarniq.

TURAAQTAVUT

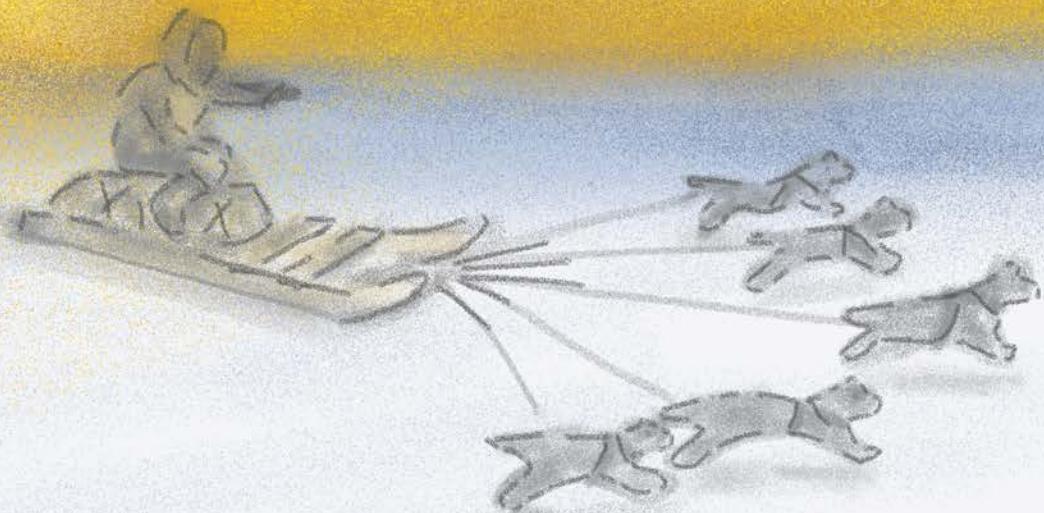
UKIUP TUKLINGANI INIRHIMADJUTAIT

- ⌚ Hanaliqtaat nappaktılıqhugulu tamna Kivalliq Hivitujumut unaqtauvikhat Kangiqlinirmi.
- ⌚ Tuniuqhaivaktun ikajuutikhainik Nunavunmi mikijut nanminirijaujunut imaatgut aktigijumik \$100,000 talvuuna hrough Avikturniinni Ikajuutikhat & Utiqtidjukhanut Manit.
- ⌚ Ihuaqtumik iniqhimajat ilihaudjijut Maligatigut Ilihaqtakhamik ukuallu University of Saskatchewan, imaatut amigaittut 21 iniqtut.
- ⌚ Iniqtait Sanikiluaq unalu Kinngait Nunallaami Munaqhiqarviit Igluqpait.
- ⌚ Napaqtirijut 20 igluliqjikkut iglukhainik, imaalu 173 aallat iniqtauhungujut nungukpat una ukiunga.
- ⌚ Tunihijut 79 million imanikhanik nunallaani-ittunut hanaqidjutikhat tamaaqtailitihanut, aturnikhanut imaalu utiqtiffaarutikhanut pitquhivut uqauhivutlu.
- ⌚ Angiglijuumirhugit manikhangit hitamat nutaat ilagiinut ningatauhimanikkut qimavikhangit Uqhuqtuumi, Qamanittuami, Pangniqtuumi hamanilu Mittimatalingmi.
- ⌚ Attiqtauhimajuq Kanadami "Quullipaangajuq Havaktipkaijit Inulrammiinnun" imaalu "Nakuutqijaujuq Havaktipkaijit Iliharnikkut Iniqtiqtunut" hitamaanni ukiungani aullaranginaqtumik.
- ⌚ Iliurakhugu Maligak 25 Una Maligaq Ihuaqhautikhat Illinniaqtuliqinirmut Maligaq imaalu Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq atuqtauliqtukhaq Hikutirvia 10, 2020, hakuugikhijuummiutikhanut piliurninganut iinniarnikkut atuqtakhanik takunnaqtut pitquhirmik ukpirijainiklu Nunavunmi.
- ⌚ Inirnikhanun llataarutikkut Ikajuutikhaq imaatut \$300 atauhirmi tatqiqhiunmi imaalu Inirnikhaat Uqhurjuakhitikhanut Ikajuutikhaq talvunga aglaat 4000 litres atauhirmi ukiumi.
- ⌚ Ihuaqhaqhimajut avikturnianni tamainni ajuighaqatigiiktunut nutaqqiqiviini havaktiinut hapkuninga nakuukpiaktunik atuqtakhanik, havaqatigiiqvikhanganiklu, imaalu tuniplugi kiinaujaliqinirmut taiguarnirmik titirarnirmiklu ajuighavikhanik.
- ⌚ Havaqatigipligit ukuat Microsoft nuipkaiplutik Inuktut numiktitirutikhanik atuqtakhanik.
- ⌚ Pigiaqtittugulu-Nunavuni Ihumaliqinikkut Maligaq.
- ⌚ Numiktitirivaktun amigaidjuaktunik tainiinik aanniarjuarutaani, piqarnaqtumik Nunavunmiut pivikhanik ihuaqpiaktunik ihariagijauniklu kangiqhidjutikhainik tamainni ilitarijauhimajut uqauhiitigut.
- ⌚ Piliuqhutik aullaqtitplistiklu 14 nutaar Inuit havaakhainut hanaqidjutikhat ajuigharvikhangit imaalu ikajurlugit Inuit havaktingit ajuigjuumilutik quillutqijanut havaakhanut pilutiklu kivgaqhamingnik havaakhamingniklu.

- Ajkuioqhahimmaarhutiklu uqahirmingnik imaalu pitquhirmik tunngavikqaqtunik iliharvikhanik atuqtakhanik ihumaliurutinik hulipkaidjutikhanik katihimajunik, taiguat, ajuiqhautikhhat qun'ngiakhat, atuqtuujat, ulapqivikhat nattirmut qaliqtat, nivingajut, tainiit nippittaaqtut, Algangnut Inuujanguanik imaalu inuuujat.
- Tunijaujumajut pingahuitukhugit \$5000 aittutit mikijunut nanminirjaujunut aktuqtauhimajunut aanniarjuarunmit ataani haffuma Mikijunut Nanminirjaujunut Ikajuutikhat Pinahuaruti.
- Pijauhimajut \$78 million aanniaqtunut munaqtaujukhanut manikhait talvuuna Qulainaijautiqangitut Aanniaqtailinkut Ikajuutinik pinahuaruti.
- Tuhaqtitjut Bachelor Ikajuuhialiqjikkut Havaakhat Iliharvikhangit Iqaluktuutiami ukuatlu havaqatigilugit Memorial University of Newfoundland.
- Tunihivakutiklu Nunavunmi Ihariagijauqpiaktunut Havaktiinut Akiliuhiaikhanut Qullangnajautit tapkununga Nunavuni havaktiinut, HTO-kunut imaalu hamlatkunut ikajuutikhanik ihariagijauqpiaktut havaktiinut aanniarjuarutaani.
- Angiqtat tamna Tibaakkut imaalu Higaarnikkut Maligaq.
- Developed and implemented the Δ⁹bøΔΔ⁹U⁹c b⁹R⁹ΔJ⁹Δ⁹c <⁹ø▷⁹U⁹R⁹c Iqqanaijaqtinut Kajungiqsaigtiksait Parnautigijangit Human Resource Strategy to increase Inuit employment and strengthen human resource capacity.
- Aullaqtigtut igluqpiniqimik hanajaujukhamik nutaaq auladjutikhanut ihuaqpiaktuq pauwaqarvikhat Ikiarjungmi.
- Aullaqtigliqtut angiglilarutikhaik avikturnianni uunaqutinut atuqtakhangit Sanikiluaq hamanilu Taloyoak, ikiglijuumiutikhanik algunngup pujua pujuurningit imaalu akighijuummiutikhanik.
- Hanahimmaarniaqtut itijumi tariumi uhijarvikhainik havaakhat Iqalungni Mittimatalingmilu.
- Upalungajautikhaliurniaqtun imaalu qanirittukhanik ihumaliurlutik Kangiqlinirmi Milviat imaalu tallimat tingmitiqarviit igluqpakhainik.
- Aullaqtigtaujuq Nunavunmi Inuit Hanaugangit Uuktuutikhat ikajuutikhat hanaugaktinut 8ni nunallaani aanniarutautitlugu qalagjuarniq COVID-19.
- Pijauhimajut \$45.6 million kavaatuqatkunit manikhait umiakkut agjautikhanut aulapkaidjutikhanginut nunallaani.
- Hanaqivaktun amigaitilanginik ukuat Tarjumi Tunungani Kikiktautainik Tuktunik Ammihiagjuiniklu - anginikhaujumi najugaani qaujihaqtaujumik.

ᓇ៥᭏᭔᭕᭒᭓
TURAAQ TAVUT

FRANÇAIS





MOT DU PREMIER MINISTRE



Turaaqtaavut, qui énonçait la vision commune des 22 députées et députés de la cinquième Assemblée législative du Nunavut, a orienté le mandat du gouvernement depuis sa publication au début de 2018.

Ces trois dernières années, malgré une pandémie mondiale et des priorités urgentes en constante évolution, les principes directeurs et priorités de *Turaaqtaavut* n'ont cessé de nous guider vers la création d'un territoire plus fort et plus résilient.

La population du Nunavut a toujours fait preuve de force, d'intégrité, d'innovation et d'ingéniosité. Comprenant les possibilités et les besoins particuliers du territoire, notre gouvernement a axé son travail sur les secteurs prioritaires de *Inuuqivut*, *Pivaallirutivut*, *Sivummaqpalliajjutivut*, *Inuunivut* et *Katujjiqatigiinnivut*.

Même si la COVID-19 a bouleversé le monde ces 18 derniers mois, notre gouvernement n'a jamais perdu de vue ses objectifs à long terme. Nous avons prouvé que nous étions capables de nous adapter et de jongler avec un nombre inégalé de priorités.

Nous nous sommes dotés d'une vision qui nous a permis de garder le cap sur nos objectifs, pour le mieux-être de nos communautés. Notre mandat touchant maintenant à sa fin, il est important de revenir sur tout ce que nous avons accompli. Ce document rend brièvement compte de nos actions pour le Nunavut de 2018 à 2021.

En terminant, je tiens à vous remercier : ce fut un privilège et un honneur d'être votre premier ministre. Je suis incroyablement fier de notre fonction publique et de l'énergie qu'elle consacre à aider la population. Les accomplissements de *Turaaqtaavut*, c'est à leur dévouement et à leur excellent travail que nous les devons.

Matna.

A handwritten signature in blue ink that reads "Joe Savikataaq". The signature is fluid and cursive, with "Joe" on the left and "Savikataaq" on the right.

Joe Savikataaq
Premier of Nunavut

FRANÇAIS

Turaaqtaavut

RÉALISATIONS DE L'AN UN DE TURAAQTAVUT

- Nous avons créé le ministère des Ressources humaines, en mettant l'accent sur l'embauche de personnel inuit.
- Nous sommes plus près que jamais d'ouvrir un centre de traitement des dépendances et des traumatismes sur le territoire.
- Nous travaillons à offrir aux ainés des soins plus près de chez eux.
- Nous renouvelons notre Politique pour un milieu de travail exempt de harcèlement.
- Nous avons tenu des consultations communautaires dans tout le territoire sur l'éducation et l'adoption de la loi 25, Loi modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la protection de la langue inuit.
- Nous avons versé 130 millions de dollars à 430 projets communautaires visant à appuyer, à préserver et à promouvoir la langue, le patrimoine, les valeurs sociétales, les ainés et les jeunes inuits.
- Nous avons créé 230 livres et ressources en inuktut (vidéos, activités et outils pédagogiques, documents de lecture pour les élèves, application de phonétique, outils favorisant l'apprentissage socioaffectif, magazines et romans).
- Nous avons ouvert une clinique itinérante de dépistage de la tuberculose qui s'est rendue à Qikiqtarjuaq, à Whale Cove et à Cape Dorset.
- Nous avons établi des partenariats avec des sociétés minières pour offrir aux Nunavummiuts des possibilités d'emploi et de contrats au cours des 20 prochaines années.
- Nous avons commencé la construction de centres de santé à Sanikiluaq et à Cape Dorset.
- Nous avons pris des mesures strictes pour injecter les recettes issues de la taxe sur le carbone dans notre économie.
- Nous terminons la construction de ports en eaux profondes à Pond Inlet et à Iqaluit.
- Nous avons construit et rénové des écoles à Cape Dorset, à Coral Harbour et à Kugaaruk.
- Nous avons mis en place un programme d'aliments traditionnels pour les patients de l'Hôpital général Qikiqtani.
- Nous avons mis en place un cadre de promotion de l'Inuit qaujimajatuqangit pour orienter les programmes gouvernementaux, l'élaboration de politiques et la prestation de services.
- Nous avons inauguré un nouvel édifice au Campus Nunatta, à Iqaluit.
- Nous avons commencé la construction du futur campus de Cambridge Bay.
- Nous avons mis sur pied un programme de justice thérapeutique à Cambridge Bay.

- ➊ Nous avons construit des centrales écoénergétiques à Cape Dorset et à Grise Fiord.
- ➋ Nous entreprenons un projet d'agrandissement du réservoir et de l'usine de traitement de l'eau d'Arviat.
- ➌ Nous avons ouvert un centre correctionnel et de ressourcement à Iqaluit.
- ➍ Nous avons organisé un atelier de formation en éducation de la petite enfance pour le personnel des établissements de garde d'enfants.
- ➎ Nous avons organisé un congrès sur l'entretien avec les organismes locaux d'habitation de tout le territoire pour améliorer l'état des logements sociaux.
- ➏ Nous avons visité 22 localités pour les sensibiliser à la consommation responsable d'alcool, en particulier les adolescents et les jeunes adultes.

RÉALISATIONS DE L'AN DEUX DE TURAAQTAVUT

- ⌚ augmenté le salaire minimum de 13 \$ à 15 \$ l'heure, soit le plus élevé au Canada;
- ⌚ confirmé le financement et le partenariat avec la NTI et le gouvernement du Canada afin d'offrir des traitements des toxicomanies et des traumatismes dans le territoire;
- ⌚ poursuivi la planification et la conception d'un établissement de soins à long terme à Rankin Inlet; poursuivi le développement de deux autres établissements régionaux de soins à long terme;
- ⌚ signé l'entente de principe sur le transfert des responsabilités au Nunavut;
- ⌚ été nommé employeur de choix pour les jeunes adultes et les nouveaux diplômés lors du concours des 100 meilleurs employeurs canadiens pour les jeunes;
- ⌚ rebâti les systèmes informatiques gouvernementaux de gestion de l'information après le rançongiciel;
- ⌚ construit 108 logements dans 14 localités;
- ⌚ rouvert le refuge d'accès général d'Iqaluit pour aider à protéger les plus vulnérables de notre communauté;
- ⌚ produit 255 livres pour les élèves et des ressources pour les enseignants afin d'améliorer les résultats d'apprentissage en inuktitut;
- ⌚ élaboré et implanté une stratégie d'approvisionnement aérien pour aider à rendre les prix des billets d'avion plus abordables pour les Nunavummiuts;
- ⌚ annoncé que le centre de formation en techniques minières sera construit à Rankin Inlet;
- ⌚ désigné l'Aire marine nationale de conservation Tallurutiup Imanga et la Zone de protection marine de Tuvaliuittuq en collaboration avec la Qikiqtani Inuit Association et le gouvernement du Canada, ce qui contribue à plus de 50 % de l'objectif de protection des aires marines du Canada;
- ⌚ entrepris la construction de nouveaux centres de santé communautaire à Sanikiluaq et Kinngait;
- ⌚ établi la Fête du Nunavut comme jour férié;
- ⌚ élaboré et commencé à implanter un plan directeur d'embauche des Inuits pour l'ensemble du gouvernement et des plans d'embauche des Inuits dans chaque ministère valides jusqu'en 2023, dans le but d'augmenter l'embauche des Inuits au sein de la fonction publique;
- ⌚ distribué 4,356 millions \$ aux initiatives communautaires de prévention du suicide;
- ⌚ mis sur pied une division du bien-être des employées et employés au sein du ministère des Ressources humaines afin d'améliorer la productivité, et favoriser la santé des employés et la rétention du personnel;
- ⌚ confirmé le financement nécessaire à l'agrandissement de l'aéroport de Rankin Inlet;

- entrepris la mise en œuvre de la nouvelle Loi sur la santé publique le 1er janvier 2020, afin de protéger le public, et de prévenir, détecter, gérer et juguler les menaces pour la santé;
- obtenu du financement fédéral pour l'installation d'un câble à fibre optique sous-marin pour Iqaluit, et pour améliorer la connectivité à large bande à travers le territoire;
- lancé le concours d'écriture de chansons Nunavutaaqsimaliqtilluta Qilaut pour célébrer les vingt ans du Nunavut;
- introduit la première série de cours d'inuktitut langue première, et une autre sur la revitalisation de la langue destinée au programme de formation des enseignants du Nunavut;
- financé le remplacement de tous les lampadaires au Nunavut afin d'installer des lampes DEL, permettant ainsi aux municipalités d'économiser des frais et de réduire leur impact environnemental;
- investi plus de 78 millions \$ pour soutenir les soins de santé, les collectivités, la sécurité alimentaire, l'infrastructure aérienne essentielle et les entreprises locales durant la période de COVID-19.

TURAAQTAVUT – ACCOMPLISSEMENTS DE LA TROISIÈME ANNÉE

- ⌚ mis en chantier le centre de soins de longue durée du Kivalliq à Rankin Inlet;
- ⌚ soutenu directement les petites entreprises en leur remettant jusqu'à 100 000 \$ issus du Fonds d'aide et de relance régionale;
- ⌚ mené à bien le programme de droit, qui compte 21 nouveaux diplômés, avec l'aide de l'Université de la Saskatchewan;
- ⌚ achevé la construction des centres de santé communautaire de Sanikiluaq et de Kinngait;
- ⌚ bâti 20 logements (173 autres seront en principe prêts d'ici la fin de l'année);
- ⌚ versé 7,9 millions de dollars à des initiatives communautaires visant à préserver, à promouvoir et à revitaliser notre culture et nos langues;
- ⌚ bonifié le financement de quatre nouveaux refuges pour les victimes de violence familiale à Gjoa Haven, à Baker Lake, à Pangnirtung et à Pond Inlet;
- ⌚ été nommé l'un des meilleurs employeurs pour les jeunes et les nouveaux diplômés au Canada pour une quatrième année consécutive;
- ⌚ promulgué le projet de loi no 25, soit la Loi modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la protection de la langue inuit, le 10 novembre 2020, afin de stimuler l'élaboration d'un système d'éducation qui cadre avec la culture et les valeurs du Nunavut;
- ⌚ augmenté le Supplément de revenu pour les personnes âgées à 300 \$ par mois et la Subvention aux personnes âgées pour les frais de combustible à 4 000 litres par an;
- ⌚ organisé des ateliers de formation sur les pratiques exemplaires pour le personnel des services de garde à la grandeur du territoire, créé des possibilités de collaboration et donné de la formation en littératie financière;
- ⌚ collaboré avec Microsoft au lancement d'un outil de traduction en inuktut;
- ⌚ passé la nouvelle Loi sur la santé mentale, élaborée au Nunavut;
- ⌚ traduit des millions de mots durant la pandémie pour que les Nunavummiuts aient accès à de l'information vitale dans toutes les langues officielles;
- ⌚ élaboré et lancé 14 initiatives d'embauchage des Inuits visant à former et à soutenir les employés inuits pour qu'ils se qualifient à de meilleurs emplois et pour atteindre une main-d'œuvre représentative;
- ⌚ poursuivi l'élaboration de ressources pédagogiques axées sur les langues et la culture, dont des trousseaux d'activités thématiques, des manuels, des vidéos de formation, des pièces de musique, des tapis de jeu, des affiches, des autocollants de vocabulaire, des marionnettes et des poupées;

- ⌚ proposé trois cycles de subventions de 5 000 \$ aux petites entreprises touchées par la pandémie grâce au Programme de soutien aux petites entreprises;
- ⌚ obtenu 78 millions de dollars pour financer les soins de santé par l'entremise du Programme des services de santé non assurés;
- ⌚ annoncé, en collaboration avec l'Université Memorial de Terre-Neuve, la mise sur pied d'un programme de baccalauréat en travail social à Cambridge Bay;
- ⌚ versé la Prime salariale des travailleuses et travailleurs essentiels du Nunavut aux fonctionnaires du Nunavut, aux associations de chasseurs et de trappeurs et aux hameaux en soutien aux travailleurs essentiels durant la pandémie;
- ⌚ adopté la Loi encadrant la lutte contre le fait de fumer et le tabagisme;
- ⌚ élaboré et mis en œuvre la Stratégie pour les ressources humaines – Δ⁹⁰bøΔ⁹⁰N⁹⁰c
b⁹⁰N⁹⁰ΔJ⁹⁰Δ⁹⁰ <⁹⁰D⁹⁰N⁹⁰c Iqqanaijaqtinut Kajungiqsaigutiksait Parnautigijangit – pour accroître l'embauche d'Inuits et renforcer les capacités en ressources humaines;
- ⌚ commencé la construction d'une nouvelle centrale écoénergétique à Arctic Bay;
- ⌚ amorcé l'expansion des installations de chauffage centralisé du territoire à Sanikiluaq et à Taloyoak afin de réduire les émissions de carbone et les couts;
- ⌚ continué la construction des ports en eaux profondes à Iqaluit et à Pond Inlet;
- ⌚ poursuivi la planification et la conception de l'aéroport de Rankin Inlet et de cinq aérogares;
- ⌚ lancé l'Initiative d'art public du Nunavut pour soutenir les artistes de huit localités durant la pandémie;
- ⌚ obtenu 45,6 millions de dollars du fédéral pour les infrastructures de transport maritime de nos localités;
- ⌚ effectué un relevé de population chez les troupeaux de caribous de Dolphin-et-Union, la plus vaste région qui ait jamais été couverte.

